

СОВЕТ ЕВРОПЫ

КОМИТЕТ МИНИСТРОВ

Рекомендация Rec(2006)2
Комитета Министров к государствам-членам

ЕВРОПЕЙСКИЕ ПЕНИТЕНЦИАРНЫЕ ПРАВИЛА¹

Комитет министров в соответствии со Статьей 15 Устава Совета Европы,

Принимая во внимание Конвенцию о защите прав человека и основных свобод и решения Европейского суда по правам человека;

Принимая также во внимание деятельность Европейского комитета по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и особенно стандарты установленные его общими докладами;

Вновь подчеркивая, что никто не должен лишаться свободы, за исключением случаев, когда лишение свободы применяется в качестве крайней меры и в соответствии с предписанными законом процедурами;

Подчеркивая, что при исполнении наказаний, предусматривающих лишение свободы, и обращении с заключенными следует учитывать требования безопасности, порядка и дисциплины при одновременном обеспечении таких условий содержания, которые не ущемляли бы достоинство человека и предоставляли возможность включения в полезные занятия и проведения для заключенных соответствующих программ с целью их подготовки к возвращению в общество;

Полагая важным, чтобы государства-члены Совета Европы продолжали совершенствовать и соблюдать общие принципы при проведении своей пенитенциарной политики;

Полагая также, что соблюдение таких общих принципов будет способствовать развитию международного сотрудничества в этой области;

Отмечая, что существенные социальные перемены, произошедшие в последние два десятилетия, повлияли на важные изменения в уголовной сфере в Европе;

Еще раз подтверждая стандарты, содержащиеся в рекомендациях Комитета министров Совета Европы, касающихся отдельных аспектов пенитенциарной политики и практики, и в частности, рекомендации Rec. R (89) 12 об образовании в пенитенциарных учреждениях, Rec. R (93) 6 о пенитенциарных учреждениях и криминологических аспектах борьбы с инфекционными заболеваниями, включая СПИД и сопутствующие проблемы здоровья, в местах лишения свободы, Rec. R (97) 12 о персонале, связанном с применением санкций и мер, Rec. R (98) 7 об этических и организационных аспектах оказания медицинской помощи в тюрьмах, Rec. R (99) 22 о переполнении тюрем и увеличении числа заключенных, Rec(2003)22 об условно-досрочном освобождении и Rec(2003)23 об организации тюремными администрациями отбытия заключенными пожизненных и длительных сроков заключения;

Учитывая Минимальные стандартные правила обращения с заключенными Организации Объединенных Наций;

¹ При принятии этой рекомендации, в соответствии с Статьей 10.2с Правил процедуры при встречах Заместителей Министров, Представитель Дании резервировал право своего правительства следовать или нет предписаниям Правила 43, параграф 2, приложения к Рекомендации, придерживаясь мнения, что требование посещать ежедневно заключенных, содержащихся в условиях одиночного содержания, медицинском персоналом, вызывает серьезные этические опасения касательно роли такого персонала в эффективном определении заключенных подходящим для дальнейшего одиночного заключения.

Полагая, что Рекомендация R (87) 3 Комитета министров относительно Европейских пенитенциарных правил требует серьезного пересмотра и обновления с тем, чтобы отразить изменения, произошедшие в уголовной политике, практике вынесения приговоров и управлении пенитенциарными учреждениями в Европе в целом;

Рекомендует правительствам государств-членов:

- руководствоваться в своем законотворчестве, политике и практике Правилами, содержащимися в приложении к настоящей Рекомендации, которая заменяет Рекомендацию R (87) 3 Комитета министров относительно Европейских пенитенциарных правил;
- обеспечить перевод и максимально широкое распространение ее текста и сопроводительного комментария, в частности среди судебных властей, персонала пенитенциарных учреждений и заключенных

Приложение к Рекомендации **Rec. (2006)2**

Часть I

Основные принципы

1. При обращении со всеми лицами, лишенными свободы, следует соблюдать их права человека.
2. Лица, лишенные свободы, сохраняют все права, которых они не были по закону лишены на основании решения суда, по которому они приговорены или оставлены под стражей.
3. Ограничения, налагаемые на лиц, лишенных свободы, должны быть минимально необходимыми и соответствовать той обоснованной цели, с которой они налагались.
4. Содержание заключенных в условиях, ущемляющих их права человека, не может быть оправдано нехваткой ресурсов.
5. Жизнь в местах лишения свободы должна быть, насколько возможно, приближена к позитивным аспектам жизни в обществе.
6. Содержание под стражей должно быть организовано таким образом, чтобы способствовать возвращению лиц, лишенных свободы, в общество.
7. Следует поощрять сотрудничество с внешними социальными службами и, насколько возможно, участие гражданского общества в жизни заключенных.
8. Сотрудники пенитенциарных учреждений выполняет важную общественную функцию, и поэтому порядок их набора, профессиональной подготовки и условия работы должны обеспечивать им возможность поддерживать высокие стандарты обращения с заключенными.
9. Все пенитенциарные учреждения должны на регулярной основе инспектироваться государственными органами и проверяться независимыми структурами.

Сфера и применение

10.
 1. Европейские пенитенциарные правила применяются в отношении всех лиц, взятых под стражу в соответствии с решением судебного органа, и в отношении лиц, приговоренных к лишению свободы.
 2. В принципе, лица, взятые под стражу в соответствии с решением судебного органа, и лица, приговоренные к лишению свободы, должны содержаться в пенитенциарных учреждениях, т.е. учреждениях, предназначенных для заключенных, относящихся к этим двум категориям.
 3. Настоящие Правила применяются также в отношении лиц:
 - a. которые могут содержаться в пенитенциарном учреждении по какой либо иной причине; и
 - b. взятых под стражу в соответствии с решением судебного органа или приговоренных к лишению свободы, но по тем или иным причинам содержащихся в других местах.
 4. Для целей настоящих Правил заключенными считаются все лица, содержащиеся в пенитенциарных учреждениях или так, как указано в п.3.b.
11.
 1. Малолетние в возрасте до 18 лет должны содержаться не в пенитенциарных учреждениях для взрослых, а в специально предназначенных для них учреждениях.
 2. Если, тем не менее, в порядке исключения, малолетние содержатся в таких пенитенциарных учреждениях, следует установить специальные правила в учетом их статуса и потребностей.

12.
 1. Лица, страдающие душевными заболеваниями или состояние душевного здоровья которых несовместимо с тюремным заключением, должны содержаться в специально предназначенных для этого учреждениях.
 2. Если, тем не менее, такие лица содержатся в пенитенциарных учреждениях следует установить специальные правила с учетом их статуса и потребностей.
13. Эти правила применяются беспристрастно, без какой-либо дискриминации по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религиозных, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, имущественного статуса, рождения или иного статуса.

Часть II

Условия тюремного заключения

Прием

14. Лицо может быть принято в пенитенциарное учреждение или содержаться в нем лишь при наличии действительного постановления о заключении под стражу, соответствующего требованиям национального закона.
15.
 1. При приеме немедленно регистрируются следующие сведения о каждом принимаемом заключенном:
 - a. сведения о личности заключенного;
 - b. основания для заключения и название органа, принявшего соответствующее решение;
 - c. день и час приема;
 - d. список принадлежащего заключенному личного имущества, принимаемого на ответственное хранение в соответствии с Правилom 31;
 - e. любые заметные телесные повреждения и жалобы на плохое обращение до поступления в пенитенциарное учреждение; и
 - f. с учетом требований медицинской тайны, любые сведения о здоровье заключенного, имеющие отношение к физическому и психическое состоянию заключенного или других лиц.
 2. При приеме до сведения всех заключенных доводится информация, предусмотренная в Правиле 30.
 3. Сразу же после приема в соответствии с Правилom 24.9 направляется уведомление о тюремном заключении.
16. В минимальные сроки после приема:
 - a. сведения о состоянии здоровья заключенного при приеме дополняются результатами медицинского осмотра в соответствии с Правилom 42.
 - b. в соответствии с Правилom 51 определяется режим содержания заключенного;
 - c. в соответствии с Правилom 52 определяется степень опасности заключенного;
 - d. рассматриваются все имеющиеся сведения о социальном положении заключенного для удовлетворения его наиболее насущных личных и материальных потребностей; и
 - e. в отношении осужденных предпринимаются необходимые шаги по осуществлению программ в соответствии с Частью VIII настоящих Правил.

Место отбытия наказания и размещение

17.
 1. По возможности заключенные должны направляться для отбытия наказания в пенитенциарные учреждения, расположенные вблизи от дома или мест социальной реабилитации.
 2. При направлении следует также учитывать требования, связанные с продолжением уголовного расследования и обеспечением безопасности, а также необходимость создания соответствующего режима для всех заключенных.

3. По возможности, следует выяснить мнение заключенного в отношении первоначально назначенного для него места отбытия наказания и любых последующих переводах из одного пенитенциарного учреждения в другое.
18.
 1. Размещение заключенных, и в частности, предоставление мест для сна, должно производиться с уважением человеческого достоинства и, по мере возможности, с обеспечением возможности уединения, а также в соответствии с санитарно-гигиеническим требованиям с учетом климатических условий, и в частности, площади, кубатуры помещения, освещения, отопления и вентиляции.
 2. Во всех зданиях, где заключенные должны жить, работать или собираться:
 - a. окна должны быть достаточно большими, чтобы заключенные могли читать или трудиться при естественном освещении в нормальных условиях, и обеспечивался приток свежего воздуха, кроме тех случаев, когда имеется соответствующая система кондиционирования воздуха;
 - b. искусственное освещение должно соответствовать общепринятым техническим нормам; и
 - c. должна быть предусмотрена система сигнализации, позволяющая заключенным незамедлительно устанавливать контакт с персоналом.
 3. Конкретные минимальные требования в отношении вопросов, перечисленных в пунктах 1 и 2 определяются национальным законодательством.
 4. Национальное законодательство должно содержать механизмы, не допускающие нарушения этих минимальных требований при переполнении пенитенциарных учреждений.
 5. Заключенных обычно следует размещать на ночь в отдельных камерах, за исключением тех случаев, когда им предпочтительнее их размещать совместно с другими заключенными.
 6. Совместное размещение допускается лишь в том случае, если помещение подходит для этой цели и заключенные подходят друг к другу.
 7. По мере возможности заключенным следует давать возможность выбора прежде чем размещать их для сна в одном помещении с другими заключенными.
 8. При принятии решения о направлении заключенного в то или иное пенитенциарное учреждение или в конкретное отделение пенитенциарного учреждения следует должным образом учитывать необходимость содержать под стражей:
 - a. подсудимых отдельно от осужденных;
 - b. мужчин отдельно от женщин; и
 - c. молодых заключенных отдельно от заключенных старшего возраста.
 9. Допускаются отступления от требований о раздельном содержании, предусмотренных в п.8, с тем, чтобы дать заключенным возможность совместно участвовать в организуемых мероприятиях, однако эти группы всегда разделяются на ночь, если только заключенные не согласны содержаться вместе и администрация пенитенциарного учреждения не полагает, что это будет в наибольшей степени отвечать интересам всех заключенных.
 10. Меры безопасности при размещении всех заключенных должны быть минимально ограничивающими с учетом опасности побега или причинения заключенными вреда себе или другим.

Гигиена

19.
 1. Все части пенитенциарного учреждения должны постоянно содержаться в порядке и чистоте.
 2. При помещении заключенных в пенитенциарное учреждение камеры или другие помещения, в которых они размещаются, должны быть чистыми.
 3. Заключенные должны иметь беспрепятственный доступ к санитарным устройствам, отвечающим требованиям гигиены и позволяющим уединение.
 4. Ванн и душевых должно быть достаточно для того, чтобы каждый заключенный мог пользоваться ими при температуре, соответствующей климату, по возможности ежедневно, но не менее двух раз в неделю или чаще, если это необходимо для поддержания гигиены.

5. Заключенные должны содержать себя, свою одежду и спальные места в чистом и опрятном виде.
6. Администрация пенитенциарного учреждения предоставляет им для этого соответствующие средства, включая туалетные принадлежности, а также принадлежности и материалы для поддержания чистоты.
7. Следует предусмотреть необходимые меры для удовлетворения санитарных потребностей женщин.

Одежда и постельные принадлежности

20.
 1. Заключенные, не имеющие собственной приемлемой одежды, получают одежду, соответствующую климату.
 2. Эта одежда не должна быть позорящей или унижающей.
 3. Вся одежда должна содержаться в хорошем состоянии и при необходимости заменяться.
 4. Заключенных, получивших разрешение на выход за территорию места заключения, нельзя заставлять надевать одежду, выдающую в них заключенных.
21. Каждый заключенный обеспечивается отдельной кроватью и индивидуальными постельными принадлежностями, которые содержатся в надлежащем порядке и в хорошем состоянии и обновляются так часто, как это необходимо для поддержания их чистоты.

Питание

22.
 1. Заключенные обеспечиваются комплексным питанием с учетом их возраста, состояния здоровья, религии, культуры и характера их работы.
 2. Требования в отношении рациона питания, включая минимальное количество калорий и содержание белков, определяются национальным законодательством.
 3. Пища готовится и подается с учетом санитарно-гигиенических требований.
 4. Прием пищи организуется три раза в день с разумными интервалами.
 5. Заключенные должны постоянно иметь доступ к чистой питьевой воде.
 6. Врач или квалифицированная медицинская сестра могут предписать изменить рацион питания отдельному заключенному, если это необходимо по медицинским соображениям.

Правовая помощь

23.
 1. Все заключенные имеют право на получение правовой помощи, и администрация пенитенциарного учреждения обязана предоставить разумные возможности для получения доступа к такой помощи.
 2. Заключенные могут советоваться по любым правовым вопросам с юристом по своему выбору и за свой счет.
 3. В тех случаях, когда существует признанная система бесплатной правовой помощи, администрация обязана проинформировать об этом всех заключенных.
 4. Консультации и любое общение между заключенными и их юристами, включая переписку по правовым вопросам, носят конфиденциальный характер.
 5. В исключительных обстоятельствах судебный орган может установить ограничения в отношении такой конфиденциальности с целью предотвращения тяжких преступлений или серьезной угрозы безопасности в пенитенциарном учреждении.
 6. Заключенные должны иметь доступ к документам, касающимся судебнo-следственных действий в отношении них, или иметь такие документы у себя.

Контакты с внешним миром

24.
 1. Заключенным разрешается максимально часто общаться по почте, по телефону или с помощью иных средств общения со своими семьями, другими лицами и

- представителями внешних организаций; разрешается также посещение заключенных указанными лицами.
2. Общение и посещения могут быть ограничены или поставлены под контроль, если это необходимо для продолжения уголовного расследования, поддержания порядка и безопасности, предотвращения уголовных преступлений и защиты жертв преступлений, однако такие ограничения, включая специальные ограничения, устанавливаемые судебным органом, должны допускать приемлемый минимальный уровень общения.
 3. В национальном законодательстве должны быть указаны национальные и международные органы и должностные лица, общение заключенных с которыми не ограничивается.
 4. Посещения должны быть организованы таким образом, чтобы дать заключенным возможность максимально естественно поддерживать и укреплять семейные отношения.
 5. Администрация пенитенциарных учреждений должна помогать заключенным поддерживать адекватные контакты с внешним миром и оказывает им с этой целью соответствующую материальную поддержку.
 6. Любые сведения о смерти или тяжелой болезни кого-либо из близких родственников немедленно доводятся до заключенного.
 7. Всегда, когда это позволяют обстоятельства, заключенному следует разрешать с сопровождением или самостоятельно покидать пенитенциарное учреждение для посещения больного родственника, присутствия на похоронах или по иным гуманитарным мотивам.
 8. Следует разрешать заключенным немедленно информировать свои семьи о заключении или переводе в другое пенитенциарное учреждение, а также о любом тяжелом заболевании или травме.
 9. При приеме заключенного в пенитенциарное учреждение, в случае его смерти или серьезного заболевания, получения им тяжелой травмы или переводе заключенного в больницу, администрация должна, если только заключенный не попросит не делать этого, незамедлительно проинформировать супругу (супруга) или партнера заключенного, или, если заключенный неженат, ближайшего родственника или другое лицо, ранее указанное заключенным.
 10. Заключенные должны иметь возможность регулярно получать информацию об общественных событиях, получая по подписке или читая газеты, периодические издания и другие публикации, а также по радио или телевидению, за исключением случаев, когда судебный орган в отдельных случаях устанавливает конкретный запрет на определенный период.
 11. Администрация пенитенциарного учреждения обеспечивает участие заключенных в выборах, референдумах и других аспектах жизни общества, в той мере, в какой это их право не ограничено национальным законодательством.
 12. Заключенные должны иметь возможность общаться с средствами массовой информации, за исключением случаев, когда имеются веские причины запретить это с целью обеспечения безопасности, или в общественных интересах, или для защиты жертв, других заключенных или персонала.

Внутренний режим

25. 1. Режим содержания всех заключенных должен предусматривать сбалансированную программу мероприятий.
2. Такой режим должен давать всем заключенным возможность проводить в день столько времени за пределами своих камер, сколько необходимо для нормального человеческого и социального взаимодействия.
3. Такой режим должен также позволять обеспечивать материальные потребности заключенных.
4. Особое внимание следует уделять потребностям заключенных, ставших жертвами физического, психологического или сексуального насилия.

Трудовая деятельность

26. 1. Труд в местах заключения следует рассматривать как позитивный элемент внутреннего режима и никогда не применять в качестве наказания.

2. Администрация пенитенциарного учреждения должна стремиться предоставить достаточно полезной работы.
3. Насколько возможно, характер предоставляемой работы должен поддерживать или развивать навыки, которые позволят заключенному зарабатывать себе на жизнь после освобождения.
4. В соответствии с Правилom 13 при предоставлении работы не должно быть никакой дискриминации по признаку пола.
5. Заключенным, которым это может принести пользу, особенно молодым заключенным, должна предоставляться работа, включающая элемент профессиональной подготовки.
6. Заключенные могут выбирать вид деятельности, в которой они хотели бы участвовать, в пределах имеющихся возможностей, с учетом соответствующего профессионального отбора и требований порядка и дисциплины.
7. Организация и методы работы в исправительных учреждениях должны максимально подходить на организацию и методы аналогичной работы в обществе с тем, чтобы подготовить заключенных к условиям нормальной профессиональной жизни.
8. Хотя получение финансовой прибыли от деятельности предприятий в исправительных учреждениях может быть полезным с точки зрения повышения стандартов, а также качества и целесообразности профессиональной подготовки, однако интересы заключенных не должны быть подчинены этой цели.
9. Работа заключенным предоставляется администрацией пенитенциарного учреждения либо самостоятельно, либо совместно с частными подрядчиками, как на территории пенитенциарного учреждения, так и за ее пределами.
10. В любом случае заключенные должны получать за свой труд справедливое вознаграждение.
11. Заключенные должны иметь возможность расходовать по крайней мере часть своего заработка на приобретение разрешенных предметов для личного пользования и выделять часть заработка своим семьям.
12. Следует поощрять заключенных к тому, чтобы они сэкономили часть своего заработка, который будет вручаться им после освобождения или использоваться для других разрешенных целей.
13. Меры по охране здоровья заключенных и обеспечению безопасности их труда должны быть не менее жесткими, чем меры, принимаемые в отношении работников на свободе.
14. Следует предусмотреть средства для выплаты заключенным компенсации в случае получения производственной травмы, включая профессиональные заболевания, на условиях не менее благоприятных, чем условия, предусмотренные законом для работников на свободе.
15. Максимальная продолжительность рабочего дня и рабочей недели заключенных устанавливается в соответствии с местными нормами или обычаями, определяющими условия найма свободных работников.
16. Заключенные должны иметь по крайней мере один день отдыха в неделю и достаточно времени для образования и других занятий.
17. Насколько это возможно, работающие заключенные должны включаться в национальные системы социального обеспечения.

Физические упражнения и досуг

27.
 1. Каждый заключенный должен иметь возможность ежедневно не менее часа в день заниматься физическими упражнениями на открытом воздухе, если позволяет погода.
 2. При неблагоприятной погоде следует предусмотреть иные возможности для занятия физическими упражнениями.
 3. Должным образом организованные мероприятия по поддержанию физической формы и предоставление возможностей для занятия физическими упражнениями и досуга являются неотъемлемой составной частью внутреннего режима.
 4. Администрация пенитенциарных учреждений способствует таким занятиям, предоставляя соответствующие сооружения и оборудование.
 5. Администрация пенитенциарных учреждений предпринимает меры по организации специальных видов занятий для заключенных, которые нуждаются в них.
 6. Предоставляются возможности для проведения досуга, включая спорт, игры, культурные мероприятия, увлечения и другие формы проведения досуга, и заключенным, по мере возможности, следует разрешать организовывать такого рода занятия.

7. Заключенные должны иметь возможность общаться друг с другом во время занятий и для участия в мероприятиях, связанных с досугом.

Обучение

28.
 1. Каждое пенитенциарное учреждение стремится предоставить всем заключенным доступ к образовательным программам, которые должны быть максимально широкими и отвечать индивидуальным потребностям заключенных, соответствуя при этом их устремлениям.
 2. Первоочередное внимание следует уделять заключенным, не умеющим читать, писать и считать, а также заключенным, не имеющим базового образования или профессиональной подготовки.
 3. Особое внимание следует уделять образованию молодых заключенных, а также заключенных с особыми потребностями.
 4. По внутреннему режиму статус образования должен быть не ниже, чем статус труда, и заключенные не должны оказываться ущемленными в финансовом плане или иначе по причине участия в образовательных программах.
 5. Каждое учреждение должно иметь библиотеку для заключенных, соответствующим образом укомплектованную разнообразными популярными и учебными материалами, книгами и другими носителями информации.
 6. По возможности, работу библиотек пенитенциарных учреждений следует организовывать совместно с местными библиотечными службами.
 7. Насколько это реально осуществимо образование заключенных должно:
 - a. быть интегрировано в общенациональную систему образования и профессионального обучения с тем, чтобы после освобождения они могли без проблем продолжить свое образование и профессиональную подготовку; и
 - b. проходить под патронажем внешних учебных заведений.

Свобода мысли, совести и религии

29.
 1. Следует уважать свободу мысли, совести и религии заключенных.
 2. Внутренний режим, насколько это возможно, должен быть организован таким образом, чтобы давать заключенным возможность исповедовать свою религию и веру, посещать службы или собрания, проводимые получившими соответствующее разрешение представителями таких религий или верований; такие представители религий или верований должны иметь возможность посещать заключенных и общаться с ними в конфиденциальной обстановке; заключенным следует разрешать иметь у себя у себя книги и литературу, относящиеся к их религии и верованиям.
 3. Заключенные не могут принуждаться исповедовать ту или иную религию или веру, посещать религиозные службы и собрания, принимать участие в религиозных обрядах или соглашаться на посещение представителями каких либо религий или верований.

Информирование

30.
 1. При приеме и так часто, как это будет необходимо впоследствии, всех заключенных следует в письменной форме и устно информировать на понятном им языке о правилах внутреннего распорядка и об их правах и обязанностях в пенитенциарном учреждении.
 2. Заключенным разрешается иметь у себя текст представленной им информации.
 3. Заключенные информируются обо всех процессуальных действиях, имеющих к ним отношение, и, если они осуждены, о сроке наказания и возможностях досрочного освобождения.

Имущество заключенных

31.
 1. Все имущество заключенных, которое в соответствии с правилами внутреннего распорядка им не разрешается иметь у себя, при поступлении в пенитенциарное учреждение сдается на ответственное хранение.
 2. Заключенный, имущество которого берется на ответственное хранение, подписывает перечень имущества.
 3. Следует обеспечивать сохранение этого имущества в хорошем состоянии.
 4. В случае признания необходимым уничтожить такое имущество, этот факт регистрируется с уведомлением заключенного.
 5. С учетом требований гигиены, порядка и безопасности, заключенные имеют право покупать или иным способом приобретать для личного пользования товары, включая продовольствие и напитки, по ценам, не превышающим чрезмерно цены на аналогичные товары на свободе,.
 6. Если заключенный приносит с собой какие-либо медикаменты, врач принимает решение относительно их дальнейшего использования.
 7. В тех случаях, когда заключенным разрешается держать имущество при себе, администрация должна принимать меры по оказанию помощи в обеспечении его сохранности.

Перевозка заключенных

32.
 1. При перевозке заключенных в пенитенциарные учреждения, из них или в другие места, такие как суд, или больница, они должны как можно меньше быть на виду, а для обеспечения их анонимности должны быть приняты соответствующие меры предосторожности.
 2. Запрещается перевозка заключенных в недостаточно проветриваемых и освещенных транспортных средствах, или в условиях, создающих для них ненужные неудобства или оскорбляющих их достоинство.
 3. Перевозка заключенных осуществляется за счет и под руководством органов государственной власти.

Освобождение заключенных

33.
 1. Все заключенные освобождаются сразу же по истечении срока их заключения или при вынесении судом или иным органом постановления об освобождении.
 2. Дата и время освобождения регистрируются.
 3. Все заключенные должны иметь возможность воспользоваться мерами, предпринимаемыми для оказания им помощи при возвращении в общество после освобождения.
 4. При освобождении заключенному возвращаются все принадлежащие ему предметы и деньги, взятые на ответственное хранение, за исключением тех случаев, когда производилось санкционированное изъятие денег или санкционированное направление любого такого имущества за пределы пенитенциарного учреждения, или по санитарным соображениям было признано необходимым уничтожить те или иные предметы.
 5. Заключенные расписываются в получении возвращенного имущества.
 6. При подготовке освобождения в соответствии с Правилom 42 производится медицинский осмотр заключенного по возможности как можно ближе к дате освобождения.
 7. Должны быть предприняты соответствующие шаги к тому, чтобы при освобождении заключенные получали соответствующие документы и документы, удостоверяющие их личность, а также получали помощь в поиске подходящего жилья и работы.
 8. Освобожденным заключенным предоставляются средства вспомоществования, они должны быть одеты соответственно климату и времени года и иметь достаточно средств, чтобы добраться до места назначения.

Женщины

34.
 1. Наряду с соблюдением положений настоящих Правил, непосредственно касающихся женщин-заключенных, при принятии любых решений, влияющих на те или иные аспекты

их заключения, администрация должна уделять особое внимание потребностям женщин, в частности их физическим, профессиональным, социальным и психологическим потребностям.

2. Особые усилия должны быть предприняты для обеспечения женщинам-заключенным, столкнувшимся с проблемами, перечисленными в Правиле 25.4, доступа к специализированным услугам.
3. Заключенные должны иметь возможность рожать за пределами пенитенциарного учреждения, а в случае рождения детей в местах заключения администрация должна оказывать всю необходимую поддержку и создавать соответствующие условия.

Тюремное заключение малолетних

35.
 1. В исключительных случаях содержания малолетних до 18 лет в пенитенциарных учреждениях для взрослых администрация обеспечивает, чтобы наряду с возможностями, предоставляемыми всем заключенным, малолетние заключенные имели доступ к социальным, психологическим и образовательным службам, религиозной поддержке, программам досуга или аналогичным программам, к которым имеют доступ их сверстники на свободе.
 2. Каждый малолетний заключенный школьного возраста должен иметь доступ к обучению.
 3. Дополнительная помощь должна оказываться малолетним, освобожденным из мест лишения свободы.
 4. В тех случаях, когда малолетние находятся в пенитенциарном учреждении, они содержатся отдельно от взрослых, если только не будет признано, что это противоречит интересам малолетних.

Дети младшего возраста

36.
 1. Дети младшего возраста могут оставаться в местах лишения свободы с одним из родителей лишь в том случае, если это в максимальной степени отвечает их интересам. С ними не следует обращаться как с заключенными,
 2. В тех случаях, когда детям младшего возраста разрешается оставаться в местах лишения свободы с одним из родителей, следует предусмотреть в учреждении детскую комнату, укомплектованную квалифицированным персоналом, куда дети помещаются на то время, пока родитель занимается такой деятельностью, при которой ребенок не может присутствовать.
 3. Для блага таких детей следует предусмотреть отдельное помещение.

Граждане иностранных государств

37.
 1. Заключенные, являющиеся гражданами иностранных государств, немедленно информируются о ихнем праве потребовать общения с дипломатическими или консульскими представителями своей страны и получают разумные возможности для такого общения.
 2. Заключенные, являющиеся гражданами государств, не имеющих дипломатических или консульских представителей в данной стране, а также беженцы и лица без гражданства получают такие же возможности для общения с дипломатическими представителями страны, представляющей их интересы, а также с представителем национального или международного органа, действующего в интересах таких лиц.
 3. В интересах находящихся в местах лишения свободы иностранных граждан, имеющих особые потребности, администрация пенитенциарного учреждения сотрудничает с дипломатическими или консульскими должностными лицами, представляющими интересы заключенных.
 4. Заключенным, являющимся гражданами иностранных государств, предоставляется конкретная информация о правовой помощи.
 5. Заключенные, являющиеся гражданами иностранных государств, информируются о возможности обратиться с прошением об отбытии наказания в другой стране.

Национальные или языковые меньшинства

38. 1. Следует принять специальные меры для удовлетворения потребностей заключенных, принадлежащих к национальным и языковым меньшинствам.
2. Насколько это практически возможно различные группы должны иметь возможность продолжать следовать своим культурным традициям в местах лишения свободы.
3. Языковые потребности удовлетворяются посредством использования услуг квалифицированных переводчиков и предоставления печатных материалов на нескольких языках, используемых в данном пенитенциарном учреждении.

Часть III

Охрана здоровья

Медицинское обслуживание

39. Администрация пенитенциарных учреждений обеспечивает охрану здоровья всех заключённых этих учреждений.

Организация медицинского обслуживания в пенитенциарных заведениях

40. 1. Медицинские службы в пенитенциарных учреждениях организуются в тесном сотрудничестве с общегражданскими органами здравоохранения общины или страны.
2. Политика пенитенциарных учреждений в области здравоохранения является неотъемлемой частью национальной политики здравоохранения и совместима с ней.
3. Заключённые должны иметь доступ к медицинским услугам, имеющимся в стране без дискриминации на основании их правового положения.
4. Медицинские службы пенитенциарных учреждений выявляют и лечат физические и психические заболевания или дефекты, которыми могут страдать заключённые.
5. Для этого заключённому оказываются все необходимые медицинские, хирургические и психиатрические услуги, в том числе, имеющиеся в общественных учреждениях.

Медицинский и санитарный персонал

41. 1. Каждое пенитенциарное заведение должно иметь не менее одного имеющего соответствующую квалификацию врача общей медицинской практики.
2. Принимаются меры по обеспечению в случаях срочной необходимости неотложной помощи имеющего соответствующую квалификацию врача.
3. В тех случаях, когда пенитенциарные учреждения не имеют штатного врача, эти заведения должны регулярно посещать врач, работающий по совместительству.
4. Каждое пенитенциарное учреждение должно иметь персонал, имеющий надлежащую медицинскую подготовку.
5. Услуги квалифицированных дантистов и окулистов должны быть доступны каждому заключённому.

Обязанности врача

42. 1. Врач или квалифицированная медицинская сестра, подчинённая такому врачу, обследует каждого заключённого при первой возможности за исключением случаев, когда в этом явно нет необходимости.
2. Врач или квалифицированная медицинская сестра, подчинённая такому врачу, обследует заключённого по его просьбе при освобождении, а также осматривают заключённых по мере необходимости.
3. При осмотре заключённого врач или подчинённая такому врачу медицинская сестра уделяют особое внимание следующему:
 - a. соблюдению обычных правил сохранения врачебной тайны.

- b. диагностированию физического или психического заболевания, причём должны приниматься все необходимые меры для его лечения и для продолжения курса лечения;
 - c. регистрации и доведению до сведения соответствующих властей любых признаков или свидетельств возможного насилия в отношении заключённых;
 - d. лечению симптомов абстиненции после злоупотребления наркотиками, медицинскими препаратами или алкоголем;
 - e. выявлению любых психологического или иного стресса, сформировавшегося в связи с фактом лишения свободы;
 - f. изоляции заключённых, в отношении которых имеются подозрения на предмет инфекционных или заразных болезней, на срок сохранения инфекции и обеспечению их надлежащего лечения;
 - g. обеспечению того, чтобы ВИЧ-инфицированные заключённые не были изолированы исключительно по этой причине;
 - h. регистрации физических или психических недостатков, которые могут препятствовать реинтеграции в обществе после освобождения;
 - i. определению годности каждого заключённого к работе или физическим нагрузкам; и
 - j. договорённостям с общественными учреждениями относительно продолжения любого необходимого медицинского или психиатрического лечения после освобождения, если заключённые дают согласие на такие договорённости.
43. 1. Врач заботится о физическом и психическом здоровье заключённых и осматривает, в условиях и с частотой, соответствующим стандартам здравоохранения в обществе, всех больных заключённых, всех, кто обратился с недомоганием или травмой, и любого заключённого, на которого специально обращено внимание.
2. Врач или подчинённая такому врачу медицинская сестра обращают особое внимание на здоровье заключённых, содержащихся в условиях одиночного содержания, ежедневно посещают их и оказывают им неотложную медицинскую помощь и лечение по просьбе таких заключённых или сотрудников пенитенциарного учреждения.
3. Врач докладывает директору обо всех случаях, когда предполагается, что продолжение заключения или любые условия заключения, включая условия одиночного содержания, ставят под угрозу физическое или психическое здоровье заключённого.
44. Врач или иное лицо, облеченное соответствующими полномочиями, регулярно инспектирует, собирает информацию, при необходимости, иными способами и советует директора по следующим вопросам:
- a. количеству, качеству, приготовлению и выдаче питания и воды;
 - b. санитарно-гигиеническом состоянии учреждения и заключённых;
 - c. состоянии водопровода и канализации, отопления, освещения и вентиляции в учреждении; и
 - d. пригодности и чистоте одежды и постельных принадлежностей заключённых.
45. 1. Директор рассматривает доклады и заключения, представленные врачом или иным лицом, облечённым соответствующими полномочиями, в соответствии с Правилами 43 и 44 и, в случае согласия с представленными рекомендациями, принимает немедленные меры по их выполнению.
2. Если рекомендации врача не входят в сферу компетенции директора, или если директор не согласен с ними, то он немедленно направляет заключение врача и свой личный рапорт в вышестоящий орган

Медицинский уход

46. 1. Больные заключённые, требующие специализированного лечения, переводятся в специализированные учреждения или гражданские больницы, если такое лечение не возможно в пенитенциарном учреждении.
2. Там, где служба пенитенциарного учреждения имеет собственную больницу, она должна быть достаточно укомплектована персоналом и оборудованием для надлежащего ухода и лечения направляемых в эту больницу заключённых.

Психическое здоровье

47. 1. Наблюдение и лечение заключённых, страдающих психическими расстройствами или аномалиями, на которых не обязательно распространение положений Правила 12, должны проводиться в специализированных пенитенциарных учреждениях или отделениях, находящихся под медицинским контролем.
2. Медицинская служба пенитенциарного учреждения обеспечивает психиатрическое лечение всех заключённых, нуждающихся в таком лечении, и уделяют особое внимание предотвращению суицидов.

Прочие вопросы

48. 1. Заключённые не должны подвергаться никаким экспериментам без их согласия.
2. Эксперименты на заключённых, которые могут привести к физическим травмам, психическим страданиям или вызвать иной ущерб здоровью, запрещены.

Часть IV

Внутренний распорядок

Общий подход к организации внутреннего распорядка

49. Внутренний распорядок организуется в пенитенциарных учреждениях с учётом требований режима, безопасности и дисциплины с одновременным предоставлением заключённым условий содержания, обеспечивающих человеческое достоинство и полное выполнение программы мероприятий в соответствии с Правилom 25.
50. С учётом необходимости обеспечения внутреннего распорядка и обеспечения безопасности и режима, заключённым разрешается обсуждать вопросы, касающиеся общих условий содержания и их также следует поощрять доводить эти вопросы до сведения администрации пенитенциарного учреждения.

Безопасность

51. 1. Меры безопасности, принимаемые в отношении отдельных заключённых должны быть минимальными необходимыми для обеспечения их надёжного содержания.
2. Безопасность, обеспечиваемая физическими барьерами и другими техническими средствами, дополняется мерами безопасности, которые обеспечивает наблюдательный персонал, знающий заключённых, находящихся под их контролем.
3. Как только это станет возможным после поступления, должна производиться оценка заключённых с целью определения:
 - a. опасности, которую они представляли бы для общества в случае побега;
 - b. риска того, что они попытаются совершить побег, либо самостоятельно, либо при содействии извне.
4. Впоследствии каждый заключённый содержится в режимных условиях, соответствующих этим уровням риска.
5. Уровень необходимых режимных мер регулярно пересматривается на протяжении всего периода пребывания того или иного лица в заключении.

Безопасность

52. 1. Как только это станет возможным после поступления, должна проводиться оценка заключённых на предмет того, создают ли они угрозу для безопасности других заключённых или лиц, работающих в пенитенциарных учреждениях или посещающих эти учреждения, и есть ли вероятность того, что они сами могут нанести себе вред.
2. Должны быть разработаны процедуры, обеспечивающие безопасность заключённых, персонала пенитенциарного учреждения и всех посетителей, и снижающие до

минимума риск насилия и других событий, которые могут поставить под угрозу безопасность.

3. Прилагаются все возможные усилия для того, чтобы все заключённые могли безопасно участвовать во всех мероприятиях, предусмотренных распорядком дня.
4. Заключённые должны иметь возможность контакта с персоналом в любое время, в том числе ночью.
5. В пенитенциарных учреждениях должны соблюдаться законы страны, относящиеся к здравоохранению и безопасности.

Специальные меры строгого режима или безопасности

53.
 1. Специальные меры строгого режима или безопасности применяются только в исключительных обстоятельствах.
 2. Должны быть установлены ясные процедуры, которые необходимо соблюдать при применении таких мер в отношении любого заключённого.
 3. Характер любых таких мер, продолжительность и основания для их применения определяются национальным законодательством.
 4. Применение этих мер в каждом случае должно утверждаться компетентным органом на конкретно оговорённый срок.
 5. Любое решение о продлении этого утверждённого срока принимается при условии повторного его утверждения компетентным органом.
 6. Такие меры применяются в отношении отдельных лиц, а не групп заключённых.
 7. Любой заключённый, в отношении которого применяются такие меры, имеет право жаловаться в соответствии с условиями, установленными в Правиле 70.

Досмотр и контроль

54.
 1. Должны быть подробно прописаны процедуры, которые должен соблюдать персонал при проведении досмотров:
 - a. всех мест, где заключённые живут, работают и собираются;
 - b. заключённых;
 - c. посетителей и их вещей; и
 - d. персонала.
 2. Ситуации, при которых такие досмотры необходимы, и их характер определяются национальным законодательством.
 3. Персонал должен пройти подготовку по проведению таких досмотров таким образом, чтобы обнаружить и предотвратить любую попытку побега или сокрытия запрещённых предметов с соблюдением достоинства обыскиваемых и их личных вещей.
 4. Лица, подвергаемые обыску не должны подвергаться унижению в ходе досмотра.
 5. Лица должны досматриваться только персоналом того же пола.
 6. Персонал пенитенциарного учреждения не должен проводить физического досмотра внутренних полостей тела заключённых.
 7. Интимный осмотр, связанный с досмотром, может производиться только врачом.
 8. Заключённые должны присутствовать при досмотре их личных вещей, если только этому не препятствуют методы расследования или потенциальная угроза персоналу.
 9. Обязанность обеспечения режима и безопасности не должна нарушать частных интересов посетителей.
 10. Процедуры контроля профессиональных посетителей таких, как законные представители, социальные работники и врачи, должны разрабатываться в консультации с их профессиональными организациями для обеспечения баланса между обеспечением режима и безопасности и правом на конфиденциальный доступ профессиональный посетителей.

Преступные деяния

55. Предполагаемое преступное деяние, совершенное в пенитенциарном заведении, расследуется таким же образом, что и на свободе, и в его отношении принимаются меры в соответствии с национальным законодательством.

Дисциплина и наказания

56.
 1. Дисциплинарные процедуры рассматриваются как крайние меры.
 2. Там, где это возможно администрация пенитенциарного учреждения должна использовать механизмы восстановительного правосудия и медиации для урегулирования споров с заключёнными или между ними.
57.
 1. Дисциплинарным нарушением может считаться только поведение, которое может представлять угрозу для внутреннего распорядка, режима или безопасности.
 2. Национальное законодательство определяет:
 - a. действия или бездействие заключённых, представляющие собой дисциплинарные проступки;
 - b. процедуры, которым необходимо следовать при дисциплинарных слушаниях;
 - c. виды и продолжительность наложенного наказания;
 - d. орган, уполномоченный налагать такое наказание; и
 - e. доступ к процессу обжалования и уполномоченный на это орган.
58. Любое возможное нарушение дисциплинарных правил заключённым немедленно докладывается компетентному органу, который незамедлительно проводит расследование.
59. Заключённые, обвиняемые в дисциплинарных проступках:
 - a. незамедлительно и подробно информируются на понятном им языке о характере выдвигаемых против них обвинений;
 - b. должны иметь достаточное время и условия для подготовки в свою защиту;
 - c. должны иметь возможность защищать себя лично или с привлечением правовой помощи, если это требуется в интересах правосудия;
 - d. должны иметь возможность требовать присутствия свидетелей и заслушивать их или требовать их заслушивания от своего имени; и
 - e. должны получать бесплатную помощь переводчика, если они не понимают языка, на котором ведётся слушание, или не могут на нём говорить.
60.
 1. Любое наказание, наложенное в результате осуждения за дисциплинарный проступок, должно соответствовать закону.
 2. Строгость любого наказания должна быть пропорциональна нарушению.
 3. Коллективное наказание и телесное наказание, наказание помещением в карцер без окон и все иные виды негуманного или унижительного наказания запрещены.
 4. Наказание не должно предусматривать полное запрещение контактов с семьёй.
 5. Одинокое заключение должно использоваться в качестве наказания только в исключительных случаях и на конкретно установленный срок, который должен быть как можно короче.
 6. Средства ограничения свободы движения никогда не должны применяться для наказания.
61. Заключённый, признанный виновным в совершении дисциплинарного проступка, должен иметь возможность обжалования в компетентном и независимом вышестоящем органе.
62. Ни один заключённый в пенитенциарном учреждении не должен наниматься на работу или наделяться полномочиями, связанными с обеспечением дисциплинарного режима.

Повторное привлечение к ответственности за одно деяние

63. Заключённый не должен наказываться дважды за совершение одного и того же деяния и поступка.

Применение силы

64.
 1. Персонал пенитенциарного учреждения не должен применять силу против заключённых за исключением случаев самообороны или в случае попытки побега, или активного или

- пассивного физического сопротивления установленного законом порядка, причём всегда это должно быть крайним средством.
2. Масштабы применения силы должны быть минимально необходимыми и период её применения должен быть минимальным.
65. Должен быть разработан подробный порядок применения силы, включая положения относительно:
- a. различных видов силовых действий, которые могут применяться;
 - b. обстоятельств, при которых может применяться каждый вид силовых действий;
 - c. членов персонала, имеющих право применять различные виды силовых действий;
 - d. уровня администрации, дающего разрешение на любое применение силы; и
 - e. рапортов, которые должны составляться после применения силы.
66. Персонал, непосредственно работающий с заключённым, должен быть обучен методам, позволяющим им сдерживать агрессивных заключённых с минимальным применением силы.
67. 1. Сотрудники других правоохранительных ведомств могут непосредственно работать с заключёнными в пределах пенитенциарных учреждений только в исключительных обстоятельствах.
2. Если отношения с такими другими правоохранительными ведомствами не регулируются национальным законодательством, то должно быть заключено официальное соглашение между администрацией пенитенциарного учреждения и такими ведомствами.
3. В таком соглашении оговариваются:
- a. условия, при которых сотрудники других правоохранительных ведомств могут входить в пенитенциарное учреждение для принятия мер по разрешению любого конфликта;
 - b. объём полномочий, который будут иметь такие другие правоохранительные ведомства во время их пребывания в пенитенциарном учреждении, и их отношения с начальником пенитенциарного учреждения;
 - c. различные виды силовых действий, которые могут применять сотрудники таких ведомств;
 - d. обстоятельства, при которых может применяться каждый вид силовых действий;
 - e. уровень администрации, дающий разрешение на любое применение силы; и
 - f. рапорты, которые должны составляться после применения силы.

Средства сдерживания

68. 1. Использование цепей и кандалов запрещено.
2. Наручники, смирительные рубашки и другие средства ограничения подвижности не применяются за исключением следующих случаев:
- a. если это необходимо в качестве средства предотвращения побега во время перевозки, при условии, что они будут сняты, когда заключённый предстаёт перед судебными или административными властями, если администрация не примет иного решения; или
 - b. по распоряжению начальника, если другие методы контроля не дают результатов, для того, чтобы предотвратить нанесение заключённым травм самому себе, другим или для предотвращения серьёзного ущерба собственности, при условии, что в таких случаях начальник немедленно сообщает об этом врачу и докладывает в вышестоящую инстанцию пенитенциарных учреждений.
3. Средства сдерживания не должны применяться дольше, чем это абсолютно необходимо.
4. Характер применения средств сдерживания конкретно оговаривается национальным законодательством.

Оружие

69. 1. За исключением периодов чрезвычайных оперативных обстоятельств, персонал пенитенциарных учреждений не должен носить смертоносного оружия в пределах пенитенциарного учреждения.

2. Открытое ношение иного оружия, включая дубинки, персоналом, работающим в непосредственном контакте с заключёнными в пределах пенитенциарного заведения, запрещается, за исключением случаев, когда они необходимы для обеспечения режима и безопасности во время конкретного происшествия.
3. Оружие не должно выдаваться сотрудникам, не прошедшим подготовку по его применению.

Просьбы и жалобы

70.
 1. Заключённые, индивидуально или группой, должны иметь широкие возможности для высказывания просьб или жалоб начальнику пенитенциарного учреждения или любой иной компетентной инстанции.
 2. Если медиация представляется уместной, то она должна быть использованной в первую очередь.
 3. Если в удовлетворении просьбы отказано или жалоба отклонена, то причины этого должны быть доведены до заключённого, а заключённый имеет право обжаловать это решение в независимой инстанции.
 4. Заключённые не должны наказываться за высказывание просьбы или жалобы.
 5. Компетентная инстанция должна принимать во внимание любые жалобы, направленные в письменном виде родственниками заключённого, если у них есть основания полагать, что права заключённого были нарушены.
 6. Никакая жалоба законного представителя или организации, занимающейся вопросами надлежащего обращения с заключёнными, не может быть представлена от имени заключённого, если этот заключённый не дал на это согласие.
 7. Заключённые имеют право на получение юридических консультаций относительно порядка направления жалоб и апелляций, а также на юридическую помощь, когда этого требуют интересы правосудия.

Часть V

Администрация и персонал

Работа в пенитенциарном учреждении как государственная служба

71. За пенитенциарные учреждения должны отвечать органы государственного управления, не подчинённые военному ведомству, полиции или ведомству уголовного расследования.
72.
 1. Управление пенитенциарными учреждениями должно осуществляться в этическом контексте, в рамках которого признается, что к заключённым необходимо относиться гуманно и с уважением неотъемлемого достоинства человека.
 2. Персонал должен демонстрировать ясное осознание цели пенитенциарной системы. Администрация должна показывать пример в достижении этой цели.
 3. Обязанности персонала выходят за круг обязанностей простых охранников и должны учитывать необходимость содействовать возвращению заключённых в общество после отбывания наказания на основе программы позитивной мотивации и помощи.
 4. В своей работе персонал должен придерживаться высоких норм профессионального и личного поведения.
73. Администрация пенитенциарного учреждения должна уделять приоритетное внимание соблюдению правил для персонала.
74. Особое внимание должно уделяться организации отношений между персоналом пенитенциарного учреждения, работающим в непосредственном контакте с заключёнными, и заключёнными, с которыми они работают.
75. В любое время персонал должен своим поведением и исполнением своих обязанностей подавать хороший пример и пользоваться уважением среди заключённых.

Подбор персонала пенитенциарного учреждения

76. Персонал должен тщательно подбираться, иметь надлежащую подготовку, которая должна проводиться как в начале, так и постоянно, оплачиваться на уровне специалистов и иметь статус, пользующийся уважением в гражданском обществе.
77. При подборе нового персонала, администрация пенитенциарного учреждения должна уделять повышенное внимание необходимости обеспечения его честности, гуманности, владению профессиональными навыками и личной пригодности к выполнению сложной работы, которую они должны будут выполнять.
78. Специализированный персонал пенитенциарного учреждения обычно назначается на постоянную работу и имеет статус государственного служащего, которому обеспечивается гарантированная работа при условии отсутствия нарушения трудовой дисциплины, эффективности, хорошего физического и психологического здоровья и адекватного уровня образования.
79.
 1. Заработная плата должна быть достаточной для привлечения и удерживания надлежащего персонала.
 2. Выплаты и условия труда должны отражать ответственный характер работы в правоохранительном ведомстве.
80. В случае необходимости нанимать на работу персонал на временной основе, к ним должны, по-возможности, применяться эти же требования.

Подготовка персонала пенитенциарного учреждения

81.
 1. До того как занять должность, персонал должен пройти курс подготовки по выполнению своих общих и конкретных обязанностей, и обязан сдать теоретический и практический экзамены.
 2. Администрация обеспечивает, чтобы на протяжении всего срока работы все сотрудники поддерживали и повышали свои знания и профессиональные навыки на курсах подготовки и повышения квалификации без отрыва от работы, которые должны организовываться с надлежащей периодичностью.
 3. Персонал, работающий с особыми группами заключённых, например, с иностранными гражданами, женщинами, малолетними или психически больными заключёнными, должны проходить специализированную подготовку, соответствующую особому характеру работы.
 4. Курс подготовки всех сотрудников должен предусматривать изучение международных и региональных документов и норм в области прав человека, особенно Европейской конвенции по правам человека и Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего человеческого достоинства обращения или наказания, а также изучение вопросов, связанных с применением Европейских пенитенциарных правил.

Управление пенитенциарным учреждением

82. Персонал отбирается и назначается на равноправной основе, без дискриминации на какой бы то ни было основе, будь то пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных взглядов, национального или социального происхождения, принадлежности к национальному меньшинству, отношений собственности, рождения или иного статуса.
83. Администрация пенитенциарного учреждения устанавливает системы организации и управления, которые:
 - a. гарантируют что работа с заключённым ведётся на неизменно высоком уровне, соответствующем международным и региональным документам в области прав человека; и
 - b. обеспечивают надёжную связь между пенитенциарными учреждениями и между различными категориями персонала в различных пенитенциарных учреждениях, а также необходимую координацию всех подразделений как в пенитенциарном учреждении, так

и за его пределами, которые обслуживают заключённых, в частности в плане обеспечения их быта и социальной реабилитации.

84.
 1. Каждое пенитенциарное учреждение должно иметь начальника, который должен обладать достаточной квалификацией для замещения этой должности в плане своих личных качеств, административных навыков, надлежащей профессиональной подготовки и опыта.
 2. Начальники назначаются с условием работы полный рабочий день и должны заниматься своими официальными обязанностями всё своё время.
 3. Органы управления пенитенциарными учреждениями должны обеспечить, чтобы каждое пенитенциарное учреждение всегда было полностью под командой начальника, заместителя начальника или другого уполномоченного должностного лица.
 4. Если начальник отвечает более, чем за одно пенитенциарное учреждение, то всегда должен назначаться дополнительный сотрудник, отвечающий за каждое из них.
85. Мужчины и женщины должны быть сбалансировано представлены в штатном расписании пенитенциарного учреждения.
86. Должны быть предусмотрены консультации администрации с ассоциацией персонала по общим вопросам и особенно по вопросам, касающимся условий найма.
87.
 1. Должны быть предусмотрены механизмы содействия максимально возможного взаимодействия между администрацией, другими сотрудниками, внешними ведомствами и заключёнными.
 2. Начальник, администрация и большинство остальных сотрудников пенитенциарного учреждения должны владеть языком, на котором говорит большинство заключённых, или языком, который понимает большинство заключённых.
88. Там, где существуют частные пенитенциарные учреждения, должны действовать Европейские пенитенциарные правила.

Специалисты

89.
 1. На сколько это возможно, в состав персонала должно включаться достаточное число специалистов, например, психиатров, психологов, социальных работников, учителей и преподавателей профессиональной подготовки, физической культуры и спорта.
 2. По возможности, должно поощряться участие в работе с заключёнными персонала, занятого не полный рабочий день и добровольцев.

Информирование общественности

90.
 1. Органы управления пенитенциарными учреждениями должны постоянно информировать общественность о целях пенитенциарной системы и о работе, проводимой персоналом пенитенциарных учреждений, для лучшего понимания общественностью роли пенитенциарных учреждений в обществе.
 2. Органы управления пенитенциарными учреждениями должны содействовать тому, чтобы граждане добровольно работали в пенитенциарных учреждениях, если это возможно.

Исследования и оценка

91. Органы управления пенитенциарными учреждениями должны оказывать поддержку программе исследований и оценки предназначения пенитенциарной системы, её роли в демократическом обществе и того, в какой степени она реализует своё предназначение.

Часть VI

Инспекция и надзор

Государственная инспекция

92. Пенитенциарные учреждения регулярно инспектируются одним из государственных органов с целью оценки того, осуществляется ли управление ими в соответствии с требованиями национального законодательства и международного права, а также с положениями настоящих Правил.

Независимый надзор

93. 1. Независимый орган или независимые органы осуществляют надзор за условиями содержания заключённых и обращения с ними, о результатах которого сообщается публично.
2. Поощряется сотрудничество такого независимого органа (или органов) надзора с теми международными агентствами, которые уполномочены в силу закона посещать пенитенциарные учреждения.

Часть VII

Заключённые, дела которых ещё не рассмотрены в суде

Статус заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде

94. 1. Для целей настоящих Правил, заключённые, дела которых ещё не рассмотрены в суде, это заключённые, которые оставлены под стражей судебным органом вплоть до суда, осуждения или вынесения приговора.
2. Государство может считать заключённых, которые были осуждены и приговорены, заключёнными, дела которых ещё не рассмотрены в суде, если ещё не закончено рассмотрение поданных ими апелляций.

Режим для заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде.

95. 1. Режим для заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде, не должен определяться исходя из возможности того, что они могут быть осуждены за совершение уголовного преступления.
2. Правила настоящей Части предусматривают дополнительные гарантии для заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде.
3. Определяя режим для заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде, пенитенциарные органы должны руководствоваться Правилами, применимыми ко всем заключённым, которые предусматривают участие заключённых, дела которых ещё не рассмотрены в суде, в различных мероприятиях, предусмотренных Правилами.

Размещение

96. По возможности, заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, должна предлагаться возможность размещения в одиночных камерах, если только они отдают предпочтение совместному размещению с другими заключёнными, дела которых ещё не рассмотрены в суде, или если суд не вынес специального постановления относительно характера размещения конкретного заключённого, дело которого ещё не рассмотрено в суде.

Одежда

97. 1. Заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, разрешается носить свою одежду, если она пригодна для ношения в пенитенциарном учреждении.

2. Заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, не имеющим подходящей собственной одежды, должна предоставляться одежда, которая отличается от обмундирования приговорённых заключённых.

Юридическая помощь

98.
 1. Заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, должно быть прямо сообщено об их праве на юридическую помощь.
 2. Должны предоставляться все необходимые условия для оказания содействия заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, в подготовке к защите и для встречи со своими законными представителями.

Контакты с внешним миром

99. При отсутствии специального запрета, установленного судебной инстанцией по тому или иному отдельному делу на конкретно оговорённый срок, заключённые, дела которых ещё не рассмотрены:
 - a. имеют право на посещение, и им разрешается общение с семьёй и другими лицами в том же порядке, что и осуждённым заключённым;
 - b. имеют право на дополнительные посещения и на дополнительный доступ к другим видам общения; и
 - c. имеют право получать книги, газеты и другие средства информации.

Работа

100.
 1. Заключённым, дела которых ещё не рассмотрены в суде, должна предоставляться возможность работать, но они не обязаны работать.
 2. Если заключённые, дела которых ещё не рассмотрены в суде, выражают желание работать, то к ним должны применяться все положения Правила 26, в том числе касающиеся вознаграждения.

Доступ к режиму для осуждённых заключённых

101. Если заключённый, дело которого ещё не рассмотрено в суде, высказывает пожелание следовать режиму для осуждённых заключённых, то пенитенциарные органы должны, на сколько это возможно, выполнять такое пожелание.

Часть VIII

Цель режима для осуждённых заключённых

102.
 1. Помимо правил, применимых ко всем заключённым, режим для осуждённых заключённых должен быть направлен на то, чтобы они вели ответственный образ жизни без совершения преступлений.
 2. Заключение с лишением свободы само по себе является наказанием, и, поэтому, режим для осуждённых заключённых не должен усугублять страдания, связанные с заключением.

Применение режима для осуждённых заключённых

- 103.
1. Режим для осуждённых заключённых начинает применяться к ним с момента поступления в пенитенциарное учреждение в статусе осуждённого заключённого, если он не начал применяться до этого.
 2. Как только это станет возможным после такого поступления, на осуждённых заключённых заводятся личные дела, на каждого из них составляется проект плана отбывания наказания и стратегия подготовки к освобождению.
 3. Должно поощряться участие осуждённых заключённых в составлении своих индивидуальных планов отбывания наказания.
 4. На сколько это практически возможно, такие планы должны включать:
 - a. работу;
 - b. образование;
 - c. другие виды деятельности; и
 - d. подготовку к освобождению.
 5. Режим для осуждённых заключённых также может предусматривать социальную работу, медицинское обслуживание и психологическую помощь.
 6. В качестве неотъемлемого элемента общего режима для осуждённых заключённых должна предусматриваться система увольнительных из пенитенциарного учреждения.
 7. Заключённые, согласившиеся на такую систему, могут быть задействованы в программе восстановления справедливости и заглаживания своей вины за совершенные преступления.
 8. Особое внимание должно уделяться составлению соответствующих планов отбывания наказания и режимов для приговорённых к пожизненному заключению и к длительным заключениям.

Организационные аспекты содержания в заключении осуждённых заключённых

- 104.
1. Насколько это возможно, и с соблюдением требований Правила 17, для лучшего управления различными режимами для конкретных категорий заключённых, должны использоваться отдельные пенитенциарные учреждения или отдельные отделения пенитенциарных учреждений.
 2. Должны быть разработаны процедуры составления и регулярного пересмотра индивидуальных планов отбывания наказания заключёнными после рассмотрения соответствующих рапортов, всесторонних консультаций между соответствующим персоналом и с соответствующими заключёнными, которые должны вовлекаться в этот процесс, насколько это осуществимо.
 3. В такие рапорты всегда должны включаться рапорты персонала, непосредственно отвечающего за конкретного заключённого.

Работа осуждённых заключённых

- 105.
1. Систематическая программа работы должна быть нацелена на содействие достижению цели режима для осуждённых заключённых.
 2. Осуждённые заключённые, не достигшие обычного пенсионного возраста могут привлекаться к работе, при условии их физической и психической пригодности, которую определяет врач.
 3. Если осуждённые заключённые привлекаются к работе, то условия такой работы должны соответствовать нормам и контролю, применяемым на свободе.
 4. Если запланированный режим для осуждённых заключённых предусматривает их участие в образовательных или других программах в рабочее время, то они должны получать денежное вознаграждение, как за работу.
 5. Применительно к осуждённым заключённым, часть их денежного вознаграждения или сбережений за счёт этих средств может использоваться для целей возмещения ущерба, если суд вынес такое постановление, или если есть согласие соответствующего заключённого.

Образование осуждённых заключённых

- 106.
1. Одним из ключевых элементов режима для осуждённых заключённых должна быть систематическая программа образования, включая профессиональное обучение,

- направленная на повышение общеобразовательного уровня заключённых, а также на улучшения перспективы жить ответственно, и не совершая преступлений.
2. Все осуждённые заключённые должны поощряться к участию в общеобразовательных программах и программах профессионального обучения.
 3. Образовательные программы для осуждённых заключённых должны быть адаптированы к предполагаемому сроку пребывания в пенитенциарном учреждении.

Освобождение осуждённых заключённых

107.
 1. Заблаговременно до их освобождения осуждённым заключённым должно оказываться содействие в виде процедур и специальных программ, обеспечивающих переход от жизни в пенитенциарном учреждении к законопослушной жизни в обществе.
 2. Для заключённых, осуждённых на длительные сроки заключения, необходимо предпринимать шаги по постепенному возвращению к жизни на свободе.
 3. Эта цель может быть достигнута программой мероприятий, предшествующих освобождению, или частичным, либо условным освобождением под надзором в сочетании с действенной социальной поддержкой.
 4. Пенитенциарные органы должны работать в тесном сотрудничестве со службами и ведомствами, осуществляющими надзор за освобождёнными заключёнными и содействие им, с тем, чтобы позволить всем осуждённым заключённым вернуться к жизни в обществе, особенно в том, что касается семейной жизни и работы.
 5. Представителям таких социальных служб или ведомств должен предоставляться любой необходимый доступ к пенитенциарному учреждению и заключённым, чтобы они могли оказывать заключённым содействие в подготовке к освобождению и планировать программы работы с освобожденными.

Часть IX

Обновление Правил

108. Европейские пенитенциарные правила регулярно обновляются.